



Benvenuti sulle ferrovie del Regno Unito!

Sebbene siamo stati gli inventori delle ferrovie, abbiamo lasciato al resto del mondo il compito di farle funzionare in modo corretto e molti di noi si sentono in grande imbarazzo a causa di questo fatto. Pertanto, la vostra visita al Regno Unito, se avete intenzione di viaggiare in treno, potrebbe risultare più interessante di quanto non pensiate. Preparatevi a passare molto tempo sul treno, molto molto di più rispetto a quello che avete stimato e armatevi di pazienza e spirito ironico. Non lasciate però che le ferrovie vi scoraggino dal venire a visitare il Regno Unito; una volta tornati a casa avrete così tante cose da raccontare ai vostri amici!

Ecco un elenco di annunci che potreste sentire o che i passeggeri del Regno Unito vi potrebbero descrivere ora che hanno a disposizione le traduzioni di alcuni problemi comuni.

Trains are delayed because of the severe weather.	I treni viaggiano con ritardo a causa delle cattive condizioni climatiche.
Trains are delayed because the hot weather has buckled the tracks.	I treni viaggiano con ritardo poiché le temperature molto elevate deformano i binari.
This train has developed a technical fault which is being repaired. However, the one in front has broken down so we cannot move anywhere anyway.	Su questo treno si è verificato un guasto tecnico che è in fase di riparazione. Tuttavia, il treno che ci precede è guasto, quindi in ogni caso non è possibile proseguire in alcuna direzione.
The trains are delayed because the wrong type of snow has fallen.	I treni viaggiano in ritardo poiché è caduto il tipo di neve non previsto.
The station announcer is not giving any information because he is reading his newspaper.	Lo speaker della stazione non fornisce informazioni perché sta leggendo il giornale.
The train will not move as due to its age it has broken down.	Il treno non partirà a causa di un guasto dovuto ai troppi anni di servizio.
The train will not move as it is new and has teething problems.	Il treno non partirà a causa di problemi agli ingranaggi.
You cannot get out at this station because the train doors are stuck.	Non è possibile scendere a questa stazione perché le porte del treno sono bloccate.
The train is cancelled as the railway made many drivers redundant and then didn't realise that it didn't have enough people to drive the trains.	Il treno è cancellato perché le ferrovie hanno dichiarato molti conduttori in soprannumero e in seguito non hanno capito che non vi era abbastanza personale per condurre i treni.
There is nowhere to buy a ticket and the ticket machine is broken. However, if you get on the train you will be fined for not having a ticket.	Non vi è la possibilità di acquistare biglietti e il distributore automatico è guasto. Ma se salirete sul treno verrete multati per non essere in possesso di biglietto.

This information is provided by the **Kapow! SMS Gateway** (<http://www.kapow.co.uk/>).